

Deutsche Sprache lernen تعلم اللغة الألمانية

A.Wortschatz Religion المفردات الدينية

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

Wortarten نوع الكلمات	Abkürzungsverzeichnis الاختصارات
Flektierbare Wortarten	
Substantiv اسم	(adj) = Adjektiv صفة
Verb فعل	(adv) = Adverb ظرف
Adjektiv صفة	(art) = Artikel أداة تعريف
Artikel أداة تعريف	(f) = Femininum للمؤنث
Pronomen ضمير	(hv) = Hilfsverb فعل مساعد
Partikel حرف	(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء
Vergleichspartikel أداة مقارنة	(k) = Konjunktion حرف عطف
Nicht flektierbare Wortarten	(m) = Maskulinum للمذكر
(adv) Adverb ظرف	(n) = Neutrum للجماد
(p) Präposition حرف جر	(p.p) = Personalpronomen ضمير شخصي
(k) = Konjunktion حرف عطف	(d.p) = Demonstrativpronomen ضمير ذلك او تلك
(i) = Interjektion كلمة تستعمل للنداء	(rp) = Reflexivpronomen ضمير انعكاسي
	(p) = Präposition حرف
	(pa) = Partikel حرف
	(part II) = Partizip II مفعول
	(pl) = Plural جمع
	(pn) = Personennamen اسم شخصي
	(pos.p) = Possessivpronomen ضمير الملكية
	(pro) = Pronomen ضمير
	(s) = Substantiv اسم
	(v.p) = Vergleichspartikel أداة مقارنة
	(v) = Verb فعل
	(ip) = Indefinitpronomen ضمير غير محدد
	(inp) = Interrogativpronomen ضمير سؤالي
	(una) = unbestimmter Artikel أداة تعريف غير محددة
	(nr) = Nummer رقم

A.1 Evangelium des Sonntags (Lesejahr c)

12. Sonntag im Jahreskreis (C) الاحد العاشر في الدورة السنوية
19. Juni

Evangelium Lk 9,18- 24 انجيل القديس لوقا 9، 18-24

+ Aus dem heiligen Evangelium nach Lukas

In jener Zeit

18als Jesus in der Einsamkeit betete und die Jünger bei ihm waren, fragte er sie: Für wen halten mich die Leute?

19Sie antworteten: Einige für Johannes den Täufer, andere für Elija; wieder andere sagen: Einer der alten Propheten ist auferstanden.

20Da sagte er zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich? Petrus antwortete: Für den Messias Gottes.

21Doch er verbot ihnen streng, es jemand weiterzusagen.

22Und er fügte hinzu: Der Menschensohn muss vieles erleiden und von den Ältesten, den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten verworfen werden; er wird getötet werden, aber am dritten Tag wird er auferstehen.

23Zu allen sagte er: Wer mein Jünger sein will, der verleugne sich selbst, nehme täglich sein Kreuz auf sich und folge mir nach.

24Denn wer sein Leben retten will, wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es retten.

Lk 9, 18-24	
In jener Zeit	In, in (p) في jener , jene (d.p) ذلك Zeit (s,f) الوقت
18als Jesus in der Einsamkeit betete und die Jünger bei ihm waren, fragte er sie: Für wen halten mich die Leute?	als (k) عندما Jesus (pn) يسوع in (p) في der, die (art) ال التعريف

<p>19 Sie antworteten: Einige für Johannes den Täufer, andere für Elija; wieder andere sagen: Einer der alten Propheten ist auferstanden.</p>	<p>Einsamkeit (s,f) خلوة betete, beten (v) صلى und (k) و die (art) ال التعريف Jünger (pl), Jünger (s,m) صغير السن bei (p) عند ihm, er (p.p) هو waren, sein (hv) فعل ال يكون fragte, fragen (v) سأل عن er (p.p) هو sie (p.p) هم Für, für (p) ل wen, wer (inp) من halten (v) اعتبر mich , ich (p.p) انا die (art) ال التعريف Leute (pl) اناس Sie, sie (p.p) هم antworteten, antworten (v) اجاب Einige, einige (ip) بعض für (p) ل Johannes (pn) يوحنا den, der (art) ال التعريف Täufer, Taufe (s,f) العماد andere (adj) آخر für (p) ل Elija (pn) ايليا wieder (adv) من جديد andere (adj) آخر sagen (v) قال Einer, ein (una) ال للغير معرفة der, die (pl) (art) ال التعريف alten, alt (adj) قديم Propheten, Prophet (s,m) نبي</p>
---	--

<p>20 Da sagte er zu ihnen: Ihr aber, für wen haltet ihr mich? Petrus antwortete: Für den Messias Gottes.</p>	<p>ist, sein (h.v) كان auferstanden, aufstehen (v) قام Da, da (adv) هنا sagte, sagen (v) قال er (p.p) هو zu (p) الى ihnen, sie (p.p) هم Ihr,ihr (p.p) اتم aber (k) لكن für (p) ل wen , wer (inp) من haltet,haben (v) اعتبر ihr (p.p) اتم mich, ich (p.p) انا Petrus (pn) بطرس antwortete, antworten (v) اجاب Für, für (p) ل den, der (art) ال التعريف Messias (pn) المسيح Gottes, Gott (s,m) الله</p>
<p>21 Doch er verbot ihnen streng, es jemand weiterzusagen.</p>	<p>Doch, doch (k) لكن er (p.p) هو verbot, verbieten (v) منع ihnen, sie (p.p) هم streng (adj) صارم es (p.p) ه jemand (ip) احد weiterzusagen, sagen (v) قال weiter (adv) الى آخر</p>
<p>22 Und er fügte hinzu: Der Menschensohn muss vieles erleiden und von den Ältesten, den Hohenpriestern und den Schriftgelehrten</p>	<p>und (k) و er (p.p) هو</p>

<p>verworfen werden; er wird getötet werden, aber am dritten Tag wird er auferstehen.</p>	<p>fügte, fügen (v) ركب hinzu (adv) الى ذلك Der, der (art) ال التعريف Menschensohn , Mensch (s,m) انسان Sohn (s,m) ابن muss, müssen (v) يجب vieles, viel (adj) كثير erleiden (v) عانى und (k) و von (p) من den, der (art) ال التعريف Ältesten, alt (adj) قديم den, der (art) ال التعريف Hohenpriestern, hoch (adj) عال priestern, Priester (s,m) كاهن und (k) و den, der (art) ال التعريف Schriftgelehrten, Schrift (s,f) خطا gelehrten, Lehrer (s,m) معلم verworfen, verwerfen (v) نذ werden (hv) اصبح er (p.p) هو wird, werden (hv) اصبح getötet,töten (v) قتل werden (hv) اصبح aber (k) لكن am, an (p) في dritten, dritt (adv) الثالث Tag (s,m) يوم wird, werden (hv) اصبح er (p.p) هو auferstehen (v) قام</p>
<p>23Zu allen sagte er: Wer mein Jünger sein will, der verleugne sich selbst, nehme täglich sein Kreuz auf sich und folge mir nach.</p>	<p>Zu, zu (p) الى allen, alle (ip) كل</p>

	<p>sagte, sagen (v) قال er (p.p) هو Wer, wer (inp) من mein, ich (pos.p) انا Jünger (pl), Jünger (s,m) صغير السن sein (h.v) كان will, wollen (v) اراد der (art) ال التعريف verleugne, verleugnen (v) انكر sich (rp) نفسه selbst (d.p) نفسه nehme, nehmen (v) اخذ täglich(adj) يومي sein (h.v) كان Kreuz (s,n) صليب auf (p) على sich (rp) نفسه und (k) و folge, nachfolgen (v) تبع mir, ich (p.p) انا</p>
<p>24Denn wer sein Leben retten will, wird es verlieren; wer aber sein Leben um meinetwillen verliert, der wird es retten.</p>	<p>Denn, denn (k) لأن wer (inp) من sein (h.v) كان Leben (s,n) حياة retten (v) انقذ will , wollen (v) اراد wird, werden (hv) اصبح es (p.p) ه verlieren (v) فقد wer (inp) من aber (k) لكن sein (h.v) كان Leben (s,n) حياة um (p) حول</p>

	meinetwillen (adv) لاجلي verliert, verlieren (v) فقد der (art) ال التعريف wird, werden (hv) اصبح es (p.p) ه retten (v) انقذ
--	--

Wörterbuch (A-Z) zu Evangelium LK 9,18-24 انجيل القديس لوقا 9، 18-24

aber (k) لكن

alle (ip) كل

als (k) عندما

alt (adj) قديم

an (p) في

andere (adj) آخر

antworten (v) اجاب

auf (p) على

auferstehen (v) قام

aufstehen (v) قام

bei (p) عند

beten (v) صلى

da (adv) هنا

denn (k) لأن

der (art) ال التعريف

die (art) ال التعريف

doch (k) لكن

dritt (adv) الثالث

ein (una) ال للغير معرفة

einige (ip) بعض

Einsamkeit (s,f) خلوة

Elija (pn) ايليا

er (p.p) هو

erleiden (v) عانى

es (p.p) هـ

fragen (v) سأل عن

fügen (v) ركب

für (p) ل

Gott (s,m) الله

halten (v) اعتبر

hinzu (adv) الى ذلك

hoch (adj) عال

ich (p.p) انا

ihr (p.p) انتم

in (p) في

jemand (ip) احد
jene (d.p) ذلك
Jesus (pn) يسوع
Johannes (pn) يوحنا
Jünger (s,m) صغير السن
Kreuz (s,n) صليب
Leben (s,n) حياة
Lehrer (s,m) معلم
Leute (pl) اناس
meinetwillen (adv) لاجلي
Mensch (s,m) انسان
Messias (pn) المسيح
müssen (v) يجب
nachfolgen (v) تبع
nehmen (v) اخذ
Petrus (pn) بطرس
Priester (s,m) كاهن
Prophet (s,m) نبي
retten (v) انقذ
sagen (v) قال
Schrift (s,f) خط
sein (h.v) كان

selbst (d.p) نفسه

sich (rp) نفسه

sie (p.p) هم

Sohn (s,m) ابن

streng (adj) صارم

Tag (s,m) يوم

täglich(adj) يومي

Taufe (s,f) العماد

töten (v) قتل

um (p) حول

und (k) و

verbieten (v) منع

verleugnen (v) انكر

verlieren (v) فقد

verwerfen (v) نبذ

viel (adj) كثير

von (p) من

weiter (adv) الى آخر

wer (inp) من

werden (hv) اصبح

wieder (adv) من جديد

wollen (v) اراد

Zeit (s,f) الوقت

zu (p) الى

Flektierbare Wortarten

Substantive

Einsamkeit (s,f) خلوة

Gott (s,m) الله

Jünger (s,m) صغير السن

Kreuz (s,n) صليب

Leben (s,n) حياة

Lehrer (s,m) معلم

Mensch (s,m) انسان

Priester (s,m) كاهن

Prophet (s,m) نبي

Schrift (s,f) خط

Sohn (s,m) ابن

Tag (s,m) يوم

Taufe (s,f) العماد

Zeit (s,f) الوقت

Verben

antworten (v) اجاب

auferstehen (v) قام

aufstehen (v) قام

beten (v) صلى

erleiden (v) عانى

fragen (v) سأل عن

fügen (v) ركب

halten (v) اعتبر

müssen (v) يجب

nachfolgen (v) تبع

nehmen (v) اخذ

retten (v) انقذ

sagen (v) قال

sein (h.v) كان

töten (v) قتل

verbieten (v) منع

verleugnen (v) انكر

verlieren (v) فقد

verwerfen (v) نبذ

werden (hv) اصبح

wollen (v) اراد

Adjektive

alt (adj) قديم

andere (adj) آخر

hoch (adj) عال

streng (adj) صارم

täglich (adj) يومي

viel (adj) كثير

Artikel

der (art) التعريف ال

die (art) التعريف ال

ein (una)

Pronomen	dritt (adv) الثالث
Personalpronomen	Präposition
er (p.p) هو	an (p) في
es (p.p) هو	auf (p) على
sie (p.p) هم	bei (p) عند
ich (p.p) انا	für (p) ل
ihr (p.p) انتم	in (p) في
Indefinitpronomen	um (p) حول
alle (ip) كل	von (p) عن
jemand (ip) احد	zu (p) الى
einige (ip) بعض	
Demonstrativpronomen	Konjunktion
jene (d.p) ذلك	aber (k) لكن
selbst (d.p) نفسه	als (k) عندما
Nicht flektierbare Wortarten	denn (k) لأن
Adverb	doch (k) لكن
weiter (adv) الى آخر	und (k) و
wieder (adv)	
meinetwillen (adv) لاجلي	
hinzu (adv) الى ذلك	
da (adv) هنا	

